

## Al Piccolo

# Antigone vs Creonte secondo Cacciari dove ogni parola diventa arma letale

La tragedia >> Sofocle riletto dal filosofo contemporaneo per la regia di Le Moli



>>  
**Cinzia Santomauro**  
Milano

**R**agione individuale e legge dello Stato. Sono i due poli di un conflitto etico e civile antico e attuale insieme: il rapporto tra il cittadino, da una parte, e la polis, dall'altra. Ovvero Antigone contro Creonte.

Da domani, al Piccolo Teatro Studio (via Rivoli 6 - tel. 848 800304), andrà in scena una nuova versione della tragedia di Sofocle,

*Antigone*, nella originale traduzione che il filosofo e sindaco di Venezia Massimo Cacciari ha firmato per il regista Walter Le Moli e per progetto Attori Permanenti del **Teatro Stabile di Torino**.

Lucida e incisiva, la traduzione illumina il nocciolo del dibattito etico, asciugando i protagonisti delle personalità, e trasformandoli nelle incarnazioni dei rispettivi punti di vista. «La parola è un'arma e le armi uccidono. Le parole rappresentano il mondo, e noi vediamo quello che le parole

descrivono; non possiamo guardare direttamente la Natura, dobbiamo rappresentarla, e la prima forma di rappresentazione è la parola» dice Le Moli. E lo spettacolo pone al centro della scena proprio le parole, quelle di Antigone, che rispondendo al forte senso di appartenenza familiare vuole dare degna sepoltura al fratello, e dall'altra quelle di Creonte, voce del diritto della Polis che non può accettare che Pollinice, reo di aver attaccato Tebe, venga seppellito in terre dello

**Antigone Storti (Creonte) - De Crescenzo (Antigone) - Tormen (Guardia)** \_LE PERA

Stato. Il Coro, superiore al conflitto dei due, è la polis, il motore della vicenda: è per la sopravvivenza della città che sono necessarie le leggi. Lo spettacolo di Le Moli non dà risposte e lascia anzi che sia lo spettatore a trovarle, ma contribuisce all'idea di un teatro che sappia sviluppare nello spettatore un maggiore senso critico di fronte a teoremi etici, ma anche a fatti e avvenimenti reali.